

31997R0577

2.4.1997

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 87/3

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 577/97

z 1. apríla 1997,

ktorým sa stanovujú niektoré podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2991/94, ktorým sa stanovujú normy pre rozťierateľné tuky a nariadenia Rady (EHS) č. 1898/87 o ochrane označení používaných pri predaji mlieka a mliečnych výrobkov

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2991/94 z 5. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú normy pre rozťierateľné tuky⁽¹⁾, najmä jeho článok 8,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označení používaných pri predaji mlieka a mliečnych výrobkov⁽²⁾, naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä jeho článok 4 (2),

keďže článok 2 (2) nariadenia (ES) č. 2991/94 ustanovuje, že obchodné popisy výrobkov uvedených v článku 1 daného nariadenia musia zodpovedať popisom uvedeným v prílohe k danému nariadeniu; keďže pre toto pravidlo existujú výnimky; keďže toto pravidlo sa nevzťahuje najmä na označenia, pri ktorých je presná povaha výrobku zreteľná vzhľadom na jeho tradičného používania a/alebo ak je označenie jednoznačne popisuje charakteristickú vlastnosť výrobku; keďže pre uplatňovanie daného ustanovenia by mali byť stanovené niektoré podrobné pravidlá;

keďže musí byť dodržaný článok 1 (3) nariadenia (ES) č. 2991/94, ktorý ustanovuje, že dané nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté najmä nariadenie (EHS) č. 1898/87; keďže cieľ oboch nariadení je v podstate rovnaký, totiž predchádzať zmätku predstáv spotrebiteľa o pravej povahe príslušných výrobkov; keďže, aby sa zabezpečila konzistencia legislatívy spoločenstva, mali by sa teda v jedinom právnom texte ustanoviť podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2991/94 a (EHS) č. 1898/87, čo sa týka používania označenia „maslo“;

keďže, aby sa jednoznačne určil rozsah derogácií uvedených v nariadení (ES) č. 2991/94, mal by byť vypracovaný vyčerpávajúci zoznam príslušných označení spolu s popisom výrobkov, na ktoré sa vzťahujú;

keďže prvé kritérium derogácie ustanovenej v prvej zarážke tretieho pododseku článku 2 (2) nariadenia (ES) č. 2991/94 sa vzťahuje na tradičnú povahu označenia; keďže takáto tradičná

povaha sa môže považovať za preukázanú, ak bolo príslušné označenie používané počas obdobia pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia po dobu rovnajúcu sa aspoň dobe, ktorá sa zvyčajne prisudzuje jednej ľudskej generácii; keďže derogácia sa musí obmedziť na tie výrobky, pre ktoré sa dané označenie skutočne používalo, takže nedošlo k strate ich tradičnej povahy;

keďže druhé kritérium vyššie uvedenej derogácie sa vzťahuje na používanie označení uvedených v prílohe k nariadeniu (ES) č. 2991/94, popisujúcich charakteristickú vlastnosť predávaných výrobkov, keďže v týchto prípadoch sa výnimka logicky vzťahuje na výrobky, ktoré nie sú v danej prílohe uvedené;

keďže daná derogácia by mala byť obmedzená na výrobky, ktoré sa predávajú v súčasnosti; keďže členské štáty predložili Komisii zoznam výrobkov, ktoré považujú za výrobky, ktoré spĺňajú kritéria danej derogácie na ich území;

keďže rozhodnutie Komisie 88/566/EHS z 28. októbra 1988, ktorým sa stanovuje zoznam výrobkov uvedených v druhom pododseku článku 3 (1) nariadenia Rady (EHS) č. 1898/87⁽³⁾ už označuje výnimky týkajúce sa označenia „maslo“; keďže je potrebné na tieto výnimky brať zreteľ;

keďže v zozname spoločenstva ustanovenom v nariadení (ES) č. 2991/94 by mali byť označenia príslušných výrobkov uvedené výhradne v tom jazyku spoločenstva, v ktorom možno dané označenia používať;

keďže potraviny obsahujúce výrobky definované v prílohe k vyššie uvedenému nariadeniu alebo koncentrované výrobky definované v druhej zarážke tretieho pododseku článku 2 (2) môžu byť označené zodpovedajúcimi označeniami uvedenými v danej prílohe za predpokladu, že sú dodržané ustanovenia smernice Rady 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín⁽⁴⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 97/4/ES⁽⁵⁾; keďže teda nie je potrebné, aby sa v zozname vyššie uvedených výnimiek takéto potraviny uvádzali;

⁽¹⁾ Ú. v. ES, L 316, 9.12.1994, s. 2.⁽²⁾ Ú. v. ES, L 182, 3.7.1987, s. 36.⁽³⁾ Ú. v. ES, L 310, 16.11.1988, s. 32.⁽⁴⁾ Ú. v. ES, L 33, 8.2.1979, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES, L 43, 14.2.1997, s. 21.

keďže vzhľadom na súčasné technické podmienky by akákoľvek povinnosť uvádzať presný obsah tuku bez akejkoľvek odchýlky spôsobila značné praktické ťažkosti; keďže je v tomto ohľade teda potrebné stanoviť niektoré zvláštne pravidlá;

keďže nariadenia (ES) č. 2991/94 a (EHS) č. 1898/87 sa vzťahujú na zložené výrobky, ktorých podstatnou súčasťou je maslo; keďže tieto výrobky by teda mali byť upravované konzistentne, pričom by sa mal dodržiavať postup stanovený v článku 2 (3) nariadenia (EHS) č. 1898/87; keďže rozsah pôsobnosti vyššie uvedeného článku 2 (3) by teda mal byť s ohľadom na zložené výrobky, ktorých podstatnou súčasťou je maslo, definovaný jednoznačnejšie tým, že sa určí objektívne kritérium, prostredníctvom ktorého sa bude určovať, či v prípade podstatnej súčasti príslušného výrobku ide naozaj o maslo a či je teda označenie „maslo“ opodstatnené; keďže najvhodnejším kritériom sa zdá byť minimálny obsah mliečného tuku 75 % v konečnom výrobku;

keďže napriek vyššie uvedenej skutočnosti by mal byť ustanovený zvláštny postup, ktorý umožní členským štátom a Komisii na základe žiadosti príslušných strán posúdiť, či v prípade výrobku, ktorého podstatnú súčasť tvorí maslo, nemusí mať konečný výrobok z technických a/alebo organoleptických príčin minimálny obsah mliečného tuku nižší než 75 % a povoliť v takomto prípade používanie označenia „maslo“;

keďže zavedenie pravidiel pre uplatňovanie článku 2 (3) nariadenia (EHS) č. 1898/87 v prípade zložených výrobkov, ktorých podstatnou súčasťou je maslo, si vyžaduje niektoré prechodné ustanovenia, ktoré poskytnú prevádzkovateľom isté obdobie na prispôbenie sa pravidlám;

keďže druhý pododsek článku 2 (2) nariadenia (ES) č. 2991/94 ustanovuje, že obchodné popisy uvedené v prílohe k danému nariadeniu sú vyhradené pre výrobky, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v danej prílohe; keďže obchodné značky, ktorých súčasťou sú dané označenia, teda možno v budúcnosti naďalej používať výhradne pre výrobky, ktoré spĺňajú tieto kritériá;

keďže skutočné podmienky na trhu preukázu, či bude neskôr potrebné stanoviť opatrenia týkajúce sa výrobkov, ktorých podstatnou súčasťou je margarín alebo zložené tuky;

keďže príslušné riadiace výbory nedodali svoje stanoviská v lehotách stanovených ich predsedami,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje derogácia ustanovená v prvej zarážke tretieho pododseku článku 2 (2) nariadenia (ES) č. 2991/94 je uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Toto nariadenie nemá účinok na označenia uvedené v prílohe k rozhodnutiu 88/566/EHS, obsahujúce výraz „maslo“ v niektorom z jazykov spoločenstva.

Článok 2

1. Označenie obsahu tuku ustanovené v článku 3 (1) b) nariadenia (ES) č. 2991/94 musí spĺňať nasledovné pravidlá:

- a) priemerný obsah tuku sa uvádza bez desatinných čísel;
- b) obsah tuku samostatnej vzorky sa nesmie od uvádzaného obsahu tuku líšiť o viac ako jeden percentný bod;
- c) samostatné vzorky musia vo všetkých prípadoch spĺňať limity stanovené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 2991/94.

2. Napriek bodom a) a b) odseku 1 musí minimálny obsah tuku uvádzaný pre výrobky uvedené v časti A prílohy k nariadeniu (ES) č. 2991/94 zodpovedať minimálnemu obsahu tuku príslušného výrobku.

3. Dodržiavanie odseku 1 sa overuje metódou, ktorá sa ustanoví do 1. júla 1997.

Článok 3

Označenie „maslo“ možno používať výhradne pre tie zložené výrobky, ktorých podstatnou súčasťou v zmysle článku 2 (3) nariadenia (EHS) č. 1898/87 je maslo, ktoré ako konečný výrobok obsahujú aspoň 75 % mliečného tuku a boli vyrobené výhradne z masla v zmysle časti A (1) prílohy k nariadeniu (ES) č. 2991/94 a ostatných pridaných prímiesí uvedených v popise.

Článok 4

1. Každý výrobca môže kompetentným orgánom členského štátu, v ktorom má registrované sídlo, podať odôvodnenú žiadosť o získanie povolenia používať označenie „maslo“ pre zložený výrobok, ktorého podstatnou súčasťou je maslo, ktorého obsah mliečného tuku však z technických a/alebo organoleptických príčin nedosahuje minimum stanovené v článku 3.

Ak členské štáty usúdia, že podmienky uvedené v prvom pododseku boli splnené, posúdia takéto žiadosti a predložia ich Komisii spolu s dokladmi, na základe ktorých prijali rozhodnutie.

2. Členské štáty môžu napriek postupu stanovenému v prvom pododseku odseku 1 počas prvých šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia z vlastnej iniciatívy predkladať žiadosti Komisii spolu s dokladmi, na základe ktorých dospeli k stanovisku, že podmienky stanovené v prvom pododseku odseku 1 boli splnené, aby získali povolenie uvedené v danom pododseku. Takéto žiadosti možno predkladať iba v súvislosti s výrobkami predávanými v žiadajúcom členskom štáte ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

3. Komisia bezodkladne posúdi žiadosti uvedené v odsekoch 1 a 2 a v súlade s postupom uvedeným v článku 30 nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 ⁽¹⁾ rozhodne, či ich možno schváliť. Komisia môže vykonať všetky kroky potrebné na získanie informácií o technickej stránke žiadostí. Rozhodnutie Komisie o udelení povolenia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

4. Povolenia ustanovené v odseku 3 platia aj pre rovnaké výrobky vyrábané inými výrobcami.

Článok 5

Zložené výrobky, pre ktoré sa v súlade s článkom 2 (3) nariadenia (EHS) č. 1898/87 používa označenie „maslo“, predávané v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, ktoré

nesplňajú ustanovenia článkov 3 a 4 tohto nariadenia, možno naďalej predávať pod označením „maslo“ po dobu dvoch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 2 sa však uplatňuje od rovnakého dátumu ako metóda ustanovená v odseku 3 tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. apríla 1997

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES, L 148, 28.6.1968, s. 13.

PRÍLOHA

- I. (španielsky) „Mantequilla de Soria“ alebo „Mantequilla de Soria dulce“ alebo „Mantequilla de Soria azucarada“: pre sladený aromatizovaný mliečny výrobok s minimálnym obsahom mliečného tuku 39 %
- II. (dánsky)
- III. (nemecky) — Butterkäse : pre syr z kravského mlieka s polomäkkou, tukovou konzistenciou a minimálnym obsahom mliečného tuku v sušine 45 %
— „Kräuterbutter“: pre prípravok na báze masla s bylinkami a minimálnym obsahom mliečného tuku 62 %
— „Milchmargarine“: pre margarín s obsahom aspoň 5 % plnotučného mlieka, odstredeného mlieka alebo iných vhodných mliečnych výrobkov
- IV. (grécky)
- V. (anglicky) — „Brandy butter“ alebo „Sherry butter“ alebo „Rum butter“: pre sladený, alkoholický výrobok s minimálnym obsahom mliečného tuku 34 %
— „Buttercream“: pre sladený výrobok s minimálnym obsahom mliečného tuku 22,5 %
- VI. (francúzsky) „Beurre d'anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de langoustine, de saumon, de saumon fumé, de coquille Saint-Jacques, de sardine“: pre výrobky obsahujúce morské potraviny, s minimálnym obsahom mliečného tuku 10 %
- VII. (taliansky)
- VIII. (holandsky)
- IX. (portugalsky)
- X. (fínsky) „Munavoi“: pre výrobok obsahujúci vajcia, s minimálnym obsahom mliečného tuku 35 %
- XI. (švédsky) — „flytande margarin“: pre výrobok ekutej konzistencie s aspoň 80 % obsahom rastlinných tukov, ako napríklad margarín, ktorého zloženie je však také, že výrobok nemožno roztierať
— „essmör“: pre výrobok na báze srvátky, aj sladený, s minimálnym obsahom mliečného tuku 2 %
— „vitlökssmör“, „persiljesmör“, alebo „pepparrotssmör“: pre výrobok obsahujúci potraviny s ochucovacím účinkom, s minimálnym obsahom mliečného tuku 66 %
-